

BANIPAL 37

IRAQI AUTHORS



- 6 **Hussain al-Mozany** – *The Last Trip to Baghdad*, translated by Ghenwa Hayek
- 20 **Lutfiya al-Dulaimi** – two episodes from the novel *The Book of the Girls*, translated by John Peate
- 34 **Luay Hamza Abbas** – Two short stories, *The Pictures and Ali the Red*, translated by Maia Thabet
- 42 **Ahmad Saadawi** – An excerpt from the novel *He is Dreaming or Playing or Dying*, translated by Issa J Boullata
- 52 **Nazum al-Obeidi** – An excerpt from the novel *A Woman's Ghost in the Neighbourhood*, translated by Ghenwa Hayek
- 61 **Enas al-Badran** – A short story *Nausea*, translated by William M Hutchins
- 66 **Diya al-Jubaily** – A short story *A Deadly Joke*, translated by Ghenwa Hayek
- 69 **Nassif Falak** – An excerpt from the novel *The Worm*, translated by Suneela Mubayi
- 82 **Shakir Nouri** – An excerpt from the novel *The Whim of the Dead*, translated by Ali Azeriah
- 89 **Mahdi Issa al-Saqr** – An excerpt from the novel *East Winds, West Winds*, translated by Paul Starkey
- 98 **Bassim al-Ansar** – From the epic poem *Damn!*, translated by Ali Issa
- 102 **Dahlia Riyadh** – Four poems, translated by Khaled Al Masri
- 106 **Mohammad Mazloom** – Two poems, translated by Sinan Antoon
- 110 **Najat Abdullah** – A poem, translated by Tristan Cranfield
- 114 **Rahman al-Najjar** – A poem, translated by Sinan Antoon
- 118 **Salah Hithani** – From the poem "The Water of Your Absence", translated by Alison Blecker
- 123 **Hussain Ali Younis** – Four poems, translated by Tristan Cranfield
- 126 **Nadia al-Khudari** – Two poems, translated by Tristan Cranfield

- 128 **Ahmed Abdel Hussain** – A poem, “Al-Andulus Square” translated by Khalida Hamid and Tristan Cranfield
- 132 **Basim Furat** – Two poems, translated by Abdul Monem Nasser and Mark Pirie
- 135 **Khalid al-Maaly** – Nine poems, translated by Sinan Antoon



- 139 **Mohamed el-Bisatie** – An excerpt from the novel *Drumbeat*, translated by Peter Daniel
- 147 **Habib Tengour** – From the epic poem *This Particular Tartar*, translated from the French by Marilyn Hacker
- 152 **Ezzat el-Kamhawi** – An excerpt from the novel *City of Pleasure*, translated by William M Hutchins
- 164 **Greet Ramael** – *Flemish Writers with Arab Roots*, translated from the Dutch by Laura Watkinson
- 170 **Rachida Lamrabet** – A short story *Ammetis, the Sleeper*, translated from the Dutch by Ina Rilke



LITERATURE FROM YEMEN continued . . .

- 179 **Ali Mohammed Zayd** – An excerpt from the novel *Coffee Blossom*, translated by Thomas Aplin

BOOK REVIEWS

- 196 Olivia Snaije *Une Mélancolie Arabe* by Abdullah Taïa
- 199 Zuzana Kratka *Just Like Tomorrow* and *Dreams from the Endz* by Faïza Guène
- 202 Susannah Tarbush *Thirsty River* by Rodaan Al-Galidi
- 205 BOOKS IN BRIEF – Fiction, Poetry, Memoir & Biography, Travel, Visual Arts, Remembering Sabra and Shatila . . . Gaza . . .



EVENTS

- 215 London: The Saif Ghobash–Banipal Prize for Arabic Literary Translation
- 216 Dubai: Emirates Airline International Literature Festival
- 218 Abu Dhabi: International Book Fair
- 220 Abu Dhabi: International Prize for Arabic Fiction
- 221 Cairo: First National Translation Centre Conference
- 222 ALL CONTRIBUTORS
- 224 To subscribe please turn to this last page

